

RESOLUCIÓ D'UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ PRESENTADA PER L'ASSOCIATION PRINTEMPS DES COMÉDIENS

L0154 U015 N-103/23 PRINTEMPS DES COMÉDIENS

Fets

1. El Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull) és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a la qual resta adscrit, l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

2. En data 23 de maig de 2023, Gérard Lieber, en nom i representació de l'Association Printemps des Comédiens, presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció per tal de fer possible la programació de la peça "Ubu roi", dirigida per Bob Wilson en el marc del Festival Printemps des Comédiens que s'ha celebrat a Montpel·lier (França), del 8 al 10 de juny de 2023.

3. L'Associació Printemps des Comédiens es va fundar l'any 1986, amb l'objectiu d'organitzar esdeveniments culturals i produir i fer difusió d'espectacles d'arts en viu. Tot i que el territori de realització d'activitat és ceneix sobretot a l'àmbit nacional, entre els seus propòsits inclouen també l'intercanvi artístic en l'àmbit internacional. L'any 1987 l'associació du a terme per primera vegada el Festival Printemps des Comédiens que se celebra a Montpel·lier (França). El festival s'ha anat consolidant progressivament com un esdeveniment imprescindible de la creació teatral internacional a França. Hi ha participat grans figures de l'escena internacional, com Thomas Vintenberg, Oriol Broggi, Theatre Dromesko o Romeo Castellucci, però també artistes emergents i les grans escoles de teatre europees, posicionant-se així com una de les trobades més rellevants pel que fa a creació, producció i formació d'artistes. Dirigit per Jean Varela, des del 2011, el festival reuneix 40.000 espectadors amb un total de 130 representacions de 45 espectacles diferents en els àmbits del teatre i les arts en viu.

4. El programa de l'edició 2023 del Festival Printemps des Comédiens inclou la peça "Ubu Roi", de Bob Wilson. La peça, que és el resultat d'un procés de creació desenvolupat a "Es Baluard" l'any 2022, per iniciativa d'Imma Prieto, serà posada en escena per un equip d'intèrprets locals els dies 8, 9 i 10 de juny. Es duran a terme un total de 5 actuacions al teatre Domaine d'O - Théâtre Jean-Claude Carrière de Montpel·lier.

L'inici d'aquest projecte de recerca i creació escènica, anomenat originàriament "Personae", es va plantejar com a un diàleg entre diversos llenguatges artístics articulats al voltant del concepte de "màscara", que a la Grècia antiga significava "persona". Les figures implicades en aquest diàleg són Alfred Jarry i Joan Miró: concretament la peça "Ubu roi", escrita i dirigida per Jarry, de la qual Joan Miró fa realitzar una versió l'any 1978 anomenada "Mori el merma", amb la companyia "la Claca" i sota la direcció de Joan Baixes i Teresa Calafell. L'espectacle es va estrenar al Teatre Principal de Palma. El significat de l'obra de Jarry i la versió de "la Claca" va més enllà dels contextos històrics corresponents, ja que tenen com a rerefons la crítica i paròdia als règims absolutistes i dictatorials, per situar-se en un lloc de gran transcendència pel que fa a l'actualitat política.

L'Institut Ramon Llull ha col·laborat des dels inicis en aquest projecte, tant convidant a professionals a diferents moments de la creació de la peça, com contribuint a la difusió internacional dels materials artístics i protagonistes



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
04/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CWLBGV6T68Y3T0T5QYFFYIVAKEVQL3D

Data creació còpia:
14/09/2023 08:50:46

de la mateixa. La primera vegada que el projecte va tenir una dimensió pública va ser el mateix 2022, en què l'Institut Ramon Llull encarregà la coordinació d'una taula rodona i l'exposició de material audiovisual del projecte en el marc del Festival "Kunstfest" de Weimar (Alemanya)

5. L'Association Printemps des Comédiens sol·licita la subvenció per un import de NOU MIL CINC-CENTS EUROS (9.500,00 €) al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris de l'equip d'artistes locals (21 persones) que han interpretat la peça "Ubu roi" en el marc del festival, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex.

6. En data 27 de juliol de 2023, la directora de l'Àrea de Creació de l'Institut Ramon Llull emet una memòria justificativa i econòmica on proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada per l'Association Printemps des Comédiens i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. En la seva memòria de data 27 de juliol de 2023, la directora de l'Àrea de Creació proposa destinar la subvenció per un import de NOU MIL CINC-CENTS EUROS (9.500,00 €) al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris de l'equip d'artistes locals (21 persones) que han interpretat la peça "Ubu roi" en el marc del festival, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex.

7. En data 28 juliol de 2023, la gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

8. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per l'any 2023. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la D/004/041/490.0001 CREACIÓ - SUBV - A la resta d'entitats. A l'exterior. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. D'acord amb el que estableix l'article 22.2 de la Llei general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, l'especialitat d'aquesta sol·licitud fa impossible la concurrència pública per a l'atorgament de la subvenció sol·licitada

3. L'article 4 de l'Ordre VEH/79/2020, de 9 de juny, per la qual es modifica l'Ordre ECO/172/2015, de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions.

4. L'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga a la persona titular de la Direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
04/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CWLBGV6T68Y3T0T5QYFFYIVAKEVQL3D

Data creació còpia:
14/09/2023 08:50:46

Pàgina 2 de 7

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar a l'Associació Printemps des Comédiens una subvenció per un import de NOU MIL CINC-CENTS EUROS (9.500,00 €) amb càrrec a la partida D/004/041/ 490.0001 CREACIÓ - SUBV - A la resta d'entitats. A l'exterior del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2023, per tal de fer possible la programació de la peça "Ubu roi", dirigida per Bob Wilson en el marc del Festival Printemps des Comédiens que s'ha celebrat a Montpel·lier (França), del 8 al 10 de juny de 2023.

La subvenció es destinarà al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris de l'equip d'artistes locals (21 persones) que han interpretat la peça "Ubu roi" en el marc del festival, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex.

2. Establir que Printemps des Comédiens presenti a l'Institut Ramon Llull com a màxim el dia 15 d'octubre de 2023, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada, en què s'indiquin les activitats realitzades i els resultats obtinguts.

2) Una memòria econòmica justificativa de la totalitat del cost de les activitats realitzades objecte d'aquesta subvenció, d'acord amb el model facilitat per l'Institut Ramon Llull, on hi consti:

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat amb la identificació del creditor o creditora, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament.

b) Les còpies digitalitzades de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa i, si escau, de la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari o, en el cas de pagament en efectiu, documentació acreditativa de la percepció de l'import per part del creditor o creditora.

Es considera efectivament pagada la despesa a l'efecte de la seva consideració com a subvencionable, amb la cessió del dret de cobrament de la subvenció a favor dels creditors per raó de la despesa realitzada o amb el lliurament a aquests d'un efecte mercantil, garantit per una entitat financera o companyia d'assegurances.

c) Una declaració responsable de la persona beneficiària amb el contingut mínim següent:

- Que les còpies digitalitzades dels justificants de les despeses presentades reproduïen exactament els documents originals en poder de la persona beneficiària.
- Que els justificants de despesa s'han imputat a les diferents fonts de finançament de manera que no se supera l'import unitari de cada justificant.
- Que el total de les fonts de finançament no supera el cost de l'actuació subvencionada.
- Que es disposa d'un sistema de comptabilitat separada o que els justificants de despesa tenen assignat un codi comptable comú a les transaccions relacionades amb l'actuació subvencionada.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
04/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CWLBGV6T68Y3T0T5QYFFYIVAKEVQL3D

Data creació còpia:
14/09/2023 08:50:46

d) Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, si escau, es motivin les desviacions respecte al pressupost inicial.

e) Una relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, s'ha d'indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb la identificació dels òrgans concedents.

f) Els pressupostos que, en aplicació de l'article 31.3 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, ha d'haver sol·licitat la persona beneficiària. L'elecció entre les ofertes presentades (pressupostos), que s'han d'aportar en la justificació, s'ha de fer d'acord amb els criteris d'eficiència i economia i s'ha de justificar expressament en una memòria l'elecció quan no recaigui en la proposta econòmica més avantatjosa.

g) Les factures, ja siguin completes o simplificades, han de complir els requisits que estableix el Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació, aprovat pel Reial decret 1619/2012, de 30 de novembre. La descripció de l'operació ha d'aportar informació suficient sobre el concepte i el període objecte de facturació per tal que es pugui verificar la relació de la despesa amb l'objecte de l'ajut. Si el concepte de la factura no és prou explicatiu, cal adjuntar els albarans de lliurament corresponents o altra documentació justificativa. En tot cas s'ha de poder verificar el preu unitari de l'operació.

En el cas que en algunes de les factures sol·licitades no hi consti l'IVA, és obligatori fer referència a la disposició normativa en virtut de la qual és d'aplicació l'exempció d'acord amb l'article 6.1.j del Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació.

En el cas que la persona beneficiària de la subvenció estigui subjecta a la regla de la prorrata general de l'IVA, d'acord amb l'opció marcada en el formulari de sol·licitud, aquesta haurà de presentar el certificat de l'Agència Tributària i/o còpia de les declaracions anuals segons els models corresponents.

En el cas que la persona beneficiària de la subvenció estigui subjecta a la regla de la prorrata especial de l'IVA, d'acord amb l'opció marcada en el formulari de sol·licitud, aquesta haurà de presentar el certificat de l'Agència Tributària i la relació de factures vinculades amb el projecte, així com còpia del llibre d'IVA on figurin comptabilitzades.

Els documents acreditatius del pagament (extracte bancari i/o justificant bancari) han d'indicar:

- La identificació del beneficiari i l'ordenant del pagament. L'ordenant ha de ser el beneficiari de l'ajut i ha de fer-hi constar el seu NIF i la denominació social.
- Concepte en què s'ordena el pagament i remissió al número o números de factura a què correspon. Si el document de pagament no fa referència a les factures, ha d'anar acompanyat de la documentació complementària que permeti verificar la correspondència entre despesa i pagament.

En el cas de pagament mitjançant xec nominatiu, pagaré, lletres de canvi o similars, l'entitat ha d'aportar còpia del document i còpia de l'extracte bancari que acredita el càrrec.

No s'admeten els comprovants de pagament en efectiu quan s'incompleixin les limitacions d'aquest tipus de pagament establertes en l'article 7 de la Llei 7/2012, de 29 d'octubre, de modificació de la normativa tributària i



pressupostària i d'adequació de la normativa financera per a la intensificació de les actuacions en la prevenció i lluita contra el frau.

Els pagaments en efectiu s'han de justificar mitjançant rebuts signats per la persona creditora amb indicació de la factura a què correspon el pagament i la seva data. El segell de la persona creditora ha de contenir com a mínim el nom i el NIF.

No s'acceptaran tiquets com a documents comptables justificatius de despesa

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.

En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 20% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció. Juntament amb la documentació justificativa de la subvenció s'haurà de presentar un certificat de residència fiscal emès per les autoritats competents del país de residència de la persona beneficiària.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre ECO/172/2015, de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions modificada per l'ORDRE VEH/79/2020, de 9 de juny, i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció, després que el beneficiari hagi realitzat l'activitat i presentat a l'Institut Ramon Llull els justificants de la despesa d'acord amb el que s'estableix a l'apartat 2 d'aquesta resolució.

Prèviament al reconeixement de l'obligació del pagament, l'Institut Ramon Llull comprovarà la vigència del certificat de residència fiscal expedit per les autoritats competents del país de residència del beneficiari.

4. Establir que Printemps des Comédiens es compromet a donar a conèixer la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en les accions i suports de comunicació relacionats amb aquesta activitat incloent la reproducció del logotip en tot el material publicitari respectant-ne les normatives d'aplicació gràfica.

5. Printemps des Comédiens es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no posa fi a la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 04/09/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026	Data creació còpia: 14/09/2023 08:50:46 Pàgina 5 de 7
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  0CWLBGV6T68Y3T0T5QYFFYIVAKEVQL3D	

davant del President o la Presidenta del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

El director de l'Institut Ramon Llull
Pere Almeda i Samaranch



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
04/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CWLBGV6T68Y3T0T5QYFFYIVAKEVQL3D

Data creació còpia:
14/09/2023 08:50:46

Pàgina 6 de 7

ANNEX

Pressupost en euros (€)

DESPESES		INGRESSOS	
Transport	3.000,00	Subvenció Institut Ramon Llull	9.500,00
Allotjament	10.565,96	Recursos propis del sol·licitant	54 594,21
Desplaçament	6.528,25		
Tasques realitzades per empreses externes (honoraris i altres serveis directament relacionats amb l'activitat i/o el projecte)	44.000,00		
TOTAL	64 094,21	TOTAL	64 094,21



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 04/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CWLBGV6T68Y3T0T5QYFFYIVAKEVQL3D

Data creació còpia:
 14/09/2023 08:50:46